

**AGREEMENT ON CO-OPERATION WITHIN THE FRAMEWORK OF
THE BALTIC UNIVERSITY PROGRAMME**

Университет Бурног Владивостока
969-72-81

1. The Parties

Uppsala University, org nr 202100-2932, Box 256, SE-751 05 Uppsala, Sweden (UU) and
Saint-Petersburg State University, 7-9, Universitetskaya nab., 199034 Russia, St.Petersburg (SPbSU)

2. Preamble

The Baltic University Programme is established as an interuniversity programme in the Baltic Sea region, hosted and administered by Uppsala University, with the aim to develop regional cooperation between universities and corresponding institutions of higher learning in the Baltic Sea region.

The Baltic University Programme aims to promote and support universities and corresponding institutions in the development of the Baltic Sea region by supporting sustainable development, including economic, social and ecological aspects; supporting the development of democracy and democratic cultures; promoting peaceful cooperation, and international understanding and communication. The Programme operates through education, research, and cooperation with other actors in society, and by promoting information to society at large on these issues.

The background and goals for the Baltic University Programme are laid down in the Programme Statutes (Document 1).

The Parties have decided to sign this formal agreement to promote cooperation in education, research and applied projects between themselves and other participants in the Programme.

3. Organisation

- 3.1 The Programme is governed by an International Programme Board appointed by ~~the Vice-Chancellor/~~ ~~the Rector~~ of Uppsala University (Document 2).
- 3.2 A Coordination Secretariat for the Baltic University Programme is organised and maintained by Uppsala University (Document 3).
- 3.3 A National Centre for the Programme is established in each Baltic Sea region country (Document 4).
- 3.4 A university office/contact point for the Baltic University Programme shall be established at the SPbSU for its teachers and students and other interested parties. The office should provide information on Programme activities and keep in store and make available course material and other items related to the Programme as described in Document 5.
- 3.5 The National Centres and the participating universities are listed in Documents 6 and 7.

4. Commitments of the Parties

The commitments of the Parties are regulated in Appendix 1, General Conditions for Participation in the Baltic University Programme, and Appendix II, Contributions from the SPbSU.

5. Term of the Agreement

This Agreement shall continue for a period of two (2) years from the day of its signing by the Parties unless earlier terminated

a/ by a Party upon three (3) months notice or

b/ by a Party upon failure of the other Party to perform any of its obligations, if such failure is not remedied within thirty (30) days of receiving written notice thereof.

If the Agreement is not terminated by either of the Parties, it will continue for further periods of two (2) years.

6. Force majeure

Neither party to this agreement shall be liable to the other nor held to be in breach of this agreement to the extent that it is prevented, hindered or delayed in performance or observance of its obligations hereunder by reason of industrial action, strikes, lock-outs, inability to obtain supplies, accidents or any other cause or contingency whatsoever beyond its control.

7. Governing Law and Dispute Resolution

This Agreement shall be governed by the laws of Sweden.

Any dispute, controversy or claim arising out of or in connection with this contract, or the breach, termination or invalidity thereof, shall in the first place be settled by negotiations between the Parties and secondly by public court in Uppsala, Sweden.

8. Appendices

The following Appendices are an integral part of this Agreement:

8.1 General Conditions for Participation (Appendix I)

8.2 Contributions from the SPbSU (Appendix II)

8.3 Documents 1 – 7.

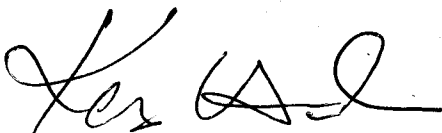
This Agreement has been executed in two copies of which the Parties have taken one each.

Uppsala 2006-10-20

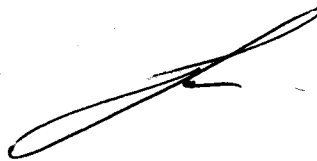
Uppsala 2006-10-20

Uppsala University

Saint-Petersburg State University



Prof. Kerstin Sahlin-Andersson
Prorector



Prof. Vladimir N. Troyan
Vice Rector on Research

Управление Международных связей СПбГУ			
08/2-04	- - P -	- - 06 -	- 031
Дата _____	Регистратор _____		

Appendix I

General Conditions for Participation in the Baltic University Programme

A. Development of education and teachers' cooperation

- A1. Uppsala University agrees to support the development and maintenance of university courses on undergraduate, graduate and PhD level in the areas in which the programme is active. The development work will be done in cooperation with universities in the network, and include the production of curricula, teachers' guides, course materials, web pages and distance components of the courses, as found suitable.
- A2. The partner universities take part in this development of educational components according to its own expertise and possibilities, as specified in an annually updated addendum to this contract (Appendix II).
- A3. The partners are in particular concerned with the internationalisation of the curriculum by using Information and Communication Techniques (ICT) in education, and will make efforts to increase distance components in the courses, such as student audio conferences, distance lectures etc., using video, audio, and computer conferences, and Internet and other means; the equipment needed for this will be the obligation for each party.

B. Organisation of education

- B1. The partner universities have the right to use all course materials and to offer all Baltic University Programme courses at its university, with its own teachers and other resources. This includes announcement, administration, education and examination in the course. The university shall inform its National Centre about the planned courses to make a wider announcement possible.
- B2. Each course in the Programme will have a European Credit Transfer System (ECTS) document, prepared by the Coordinating Secretariat, which will be used unless special reasons prevail, allowing the students greater mobility within the Baltic University network.
- B3. The partner universities will after each course organized within the Programme at their own university, inform about the results, including the number of accepted students, to the National Centre.
- B4. If so requested by a partner university the Coordinating Secretariat will provide all students who have passed the examination of the course in the Programme a diploma certifying this, to be signed by representatives of the two parties.

C. Conferences and exchange of teachers and students

- C1. In order to maintain and develop the course contents and educational skills in the network Uppsala University agrees to organize conferences for teachers in the Programme. The partner universities have the right to send their teachers to these conferences, as agreed with the organizer, if the courses concerned are offered, or planned to be offered, at its university.
- C2. Likewise, Uppsala University agrees to organize conferences/courses/activities for students in the Programme. The partner universities have the right to send students from their courses in the Programme to these conferences, as agreed with the organizer.
- C3. Other kinds of conferences, such as planning and coordination conferences, will be organized as needed by Uppsala University or other partners in the Programme.
- C4. The partner universities agree to contribute to these activities in the Programme as specified in the annually updated addendum to this contract.

D. Research

- D1. Uppsala University agrees to develop and take part in research projects within the area of cooperation.
- D2. The partner universities agree to suggest and take part in research projects as specified in an annually updated addendum to this contract.

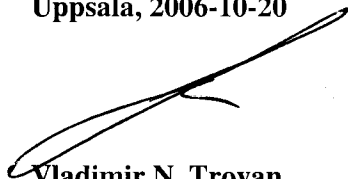
E. Applied projects

- E1. Uppsala University agrees to develop and take part in applied projects within the area of cooperation with other actors in society, such as municipalities, industries and authorities.
- E2. The partner universities agree to suggest and take part in applied projects as specified in the annually updated addendum to this contract.

F. Cooperation and contributions from participating universities

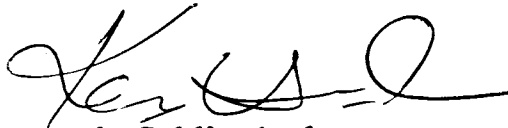
- F1. The contributions from the partner universities will be documented in the annually updated addendum (Appendix II) to this contract, called "Contribution by partner universities to the Baltic University Programme."
- F2. Further cooperation between Uppsala University and partner universities, e.g. on joint master programmes, may be developed. Such an extended cooperation may involve co-funding from all partners, and will be specified in separate contracts or letters of agreement.

Uppsala, 2006-10-20



Vladimir N. Troyan
Vice Rector on Research,
Saint-Petersburg State University

Uppsala 2006-10-20



Kerstin Sahlin-Andersson
Professor, Deputy Vice-Chancellor
Uppsala University

Appendix II

Contribution by the Saint-Petersburg State University to the Baltic University Programme Annual addendum for the period of 2006/2007

The participating university/institution agrees to contribute to the cooperation within the Baltic University Programme through the measures listed below. The university is asked to inform the Coordination Secretariat of its activities in the programme yearly. The description of the activities planned should follow the structure below, and detailed as convenient. Please indicate to which extent financing and in kind contributions are foreseen.

EDUCATION

- a) Offer courses (c.f. letter of agreement for courses)
- b) Contributing to maintaining existing course updating of the material on the website, or in other ways.
- c) Contributing to new course packages by writing chapters, providing cases, small films etc.

CONFERENCES AND SUMMER ACTIVITIES

- a) Hosting teachers conferences
- b) Hosting students conferences

RESEARCH

- a) Taking part in research projects
- b) Organising or contributing to PhD courses
- c) Taking part in application for funding of research projects

APPLIED PROJECTS IN COOPERATION WITH EXTERNAL ACTORS

- a) Taking part in applied projects
- b) Organising or contributing to courses/seminars for professionals outside the university

Uppsala, 2006-10-20



Vladimir N. Troyan
Vice Rector on Research,
Saint-Petersburg State University